

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

А.И.Жук

« 09 » 12 2009 г.

Регистрационный № ТД- 2. 112 /тип.

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»;
по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение
межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-методического
объединения вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

Н.П.Баранова

2009 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования

Ю.И.Миксюк

2009 г.

Проректор по учебной и воспитательной
работе Государственного учреждения
образования «Республиканский институт
высшей школы»

В.И.Шуляк

2009 г.

Эксперт-нормоконтролер

А.А.Красина

12. 11. 2009



Составители:

Е.Е.Харитончик, ст.преподаватель кафедры фонетики французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;

Г.А.Рудзит, доцент кафедры фонетики французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук

Рецензенты:

Кафедра французского языка учреждения образования «Полоцкий государственный университет» (протокол № 11 от 11.06.2009 г.);

О.В.Пинчук, зав. кафедрой иностранных языков № 2 учреждения образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», кандидат филологических наук, доцент

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой фонетики французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 8 от 5 мая 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 9 июня 2009 г.);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурной коммуникации Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 2 июля 2009 г.).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность изучения практической фонетики

Звуковые средства, являясь основой выражения естественного языка, играют решающую роль в осуществлении различных видов речевой деятельности и в обеспечении эффективной коммуникации. Овладение произносительными навыками иностранного языка нацелено на то, чтобы позволить выпускнику вуза успешно осуществлять профессионально-трудовую деятельность в изменяющемся социокультурном контексте, который подразумевает расширение международных контактов, научно-техническое сотрудничество, развитие информационных технологий.

Теоретической основой содержания курса практической фонетики французского языка является понимание фонетического строя языка с позиций современной французской литературной нормы, а также узуса, что предполагает владение знаниями об уместности употребления фонетических единиц в определенных ситуациях и сферах коммуникации, их маркированности по принадлежности к полному или разговорному стилям.

Система разных фонетических уровней (фонематического, просодического, стилистического) изучается в комплексе; для каждого курса определены основные практические цели и задачи. Следуя программе, преподаватель должен руководствоваться рядом общих положений: учет современных тенденций французского произношения и особенностей его стилистического варьирования, сопоставление с родным языком, усиление мотивации обучения (коммуникативная направленность упражнений, активизация речемыслительной деятельности студентов, привлечение страноведческого материала), индивидуализация объема фонетических тренировок, интенсификация учебного процесса за счет рациональной организации самостоятельной работы и применения инновационных технологий обучения.

Цели и задачи практической фонетики

Цель дисциплины состоит в овладении студентами знаниями фонетического строя французского языка, в осознании его вариативной сущности, предполагающей использование определенных фонетических явлений в зависимости от условий и целей коммуникации, а также коммуникативного намерения говорящего.

Практическая цель заключается в формировании у студентов коммуникативной компетенции, интегрирующей академическую, профессиональную, социокультурную компетенции.

Достижение этой цели предполагает решение следующих задач:

- 1) овладение артикуляторно-перцептивными характеристиками французских гласных и согласных фонем и автоматизация навыка их употребления в различных типах речи;
- 2) овладение акцентно-ритмической и мелодической структурами французской фразы в нейтральной и эмоционально окрашенной речи;
- 3) ознакомление с закономерностями просодической организации различных произносительных стилей;
- 4) овладение навыками и умениями аудирования французской речи любой степени трудности и различных стилистических уровней, включая разговорный;
- 5) приобретение профессиональных умений и навыков обучения французскому произношению и исправления произносительных ошибок.

Требования к освоению учебной дисциплины

Выпускник должен приобрести необходимые академические и практические фонетические компетенции. Выпускник должен

знать:

- особенности артикуляционно-перцептивной базы французского языка в сравнении с русским и белорусским языками;
- состав гласных и согласных фонем французского языка, принципы их классификации, правила звуко-буквенных соответствий;
- особенности позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в речевом потоке;
- акцентно-ритмическую структуру слов французского языка;
- базовые мелодические модели французского языка в соотношении с коммуникативными типами фраз и модально-прагматическими типами речевых актов;
- тенденции акцентно-ритмической организации фразы во французском языке;
- основные приемы обучения произношению французского языка с использованием компьютерной и аудиотехники;

уметь:

- произносить гласные и согласные звуки французского языка в изолированной позиции, в слого, в ритмической группе и во фразе;
- пользоваться фонематической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемного состава слова, слоговой и акцентно-ритмической структуры фразы;
- идентифицировать и воспроизводить мелодию основных коммуникативных типов фраз и использовать их в адекватном речевом контексте;

- графически изображать интонационную структуру фразы с учетом ее мелодической организации и типов фразовых ударений;
- читать вслух тексты различных жанрово-стилистических разновидностей, соблюдая нормативное произнесение гласных и согласных звуков и передавая просодическими средствами семантико-синтаксический и экспрессивно-прагматический аспекты содержания текста;
- продуцировать монологические и диалогические высказывания в нормальном темпе в соответствии со смысловым содержанием и коммуникативной направленностью речевого произведения;
- распознавать и объяснять фонетические ошибки в речи.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем часов по дисциплине «Практическая фонетика первого иностранного языка (французский)» для направления специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» составляет 400 часов, из них 246 – аудиторных (практических); для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» – всего 450 часов, из них 230 – аудиторных (практических).

Примерный тематический план

Название разделов, тем	Количество аудиторных часов	
	Специальности	
	1-21 06 01-01	1-23 01 02
ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС		
Артикуляционная база французского языка	10	10
Гласные французского языка	10	10
Согласные французского языка	10	10
Речевой поток	10	10
Мелодия и ударение	10	10
Графика звуков	10	10
ОСНОВНОЙ КУРС		
Система гласных фонем французского языка	22	20
Система согласных фонем французского языка	20	18
Речевой поток	54	48
Интонация		
Ударение	16	16
Мелодия	50	50
ФОНОСТИЛИСТИКА	24	18
Всего	246	230

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Первый год обучения

Вводно-коррективный курс

Артикуляционная база французского языка. Характерные особенности артикуляции звуков французского языка: передний уклад, напряженность, окситонизм ритма, отсутствие редукции безударных гласных. Мягкий приступ, плавность дыхания. Фазы артикуляции. Использование носовой полости для образования гласных.

Гласные французского языка. Артикуляционная классификация гласных французского языка. Классификация по положению языка в горизонтальной плоскости: передние и задние гласные. Классификация по положению языка в вертикальной плоскости: открытые и закрытые гласные. Классификация по положению губ: округленные и неокругленные гласные. Классификация по положению нёбной занавески: ротовые и носовые гласные. Долгота французских гласных. Историческая и ритмическая долгота.

Артикуляция передних неогубленных гласных [a - ε - e - i]. Артикуляция передних огубленных гласных [œ - ø - y]. Звук [ə] «беглое». Правила произнесения и выпадения [ə] «беглого». Артикуляция задних гласных [ɑ - ɔ - o - u]. Выдвинутый характер артикуляции задних гласных [ɑ - o - u]. Артикуляция носовых гласных [ɑ - - œ - ě]. Характер назализации носовых гласных французского языка.

Согласные французского языка. Особенности артикуляции согласных: четкость и энергичность, отсутствие придыхания начальных согласных, отсутствие смягчения, размыкание конечных согласных (энергичное, но не резкое); отсутствие оглушения конечных звонких согласных. Артикуляция парижского варианта согласного [r]. Особенности французского согласного [r] в сопоставлении с русским [p], особенности французского согласного [r] в сопоставлении с русским [н']. Артикуляция полусогласных [w - ц - j].

Речевой поток. Единицы речевого потока: слог, ритмическая группа, синтагма. Слогообразование во французском языке. Слогообразующие звуки. Виды слогов: ударные и безударные, открытые и закрытые. Явления соединения звуков в речевом потоке: сцепление и связывание. Акцентные единицы французского речевого потока. Ритмическая группа как наименьшая акцентная единица.

Мелодия и ударение. Ударение. Место ударения во французском языке. Словесное ударение. Фразовые ударения. Мелодия французской речи. Основные интонационно-коммуникативные типы фраз в нейтральной речи. Повествовательная фраза. Вопросительная фраза. Побудительная фраза.

Графика звуков. Французский алфавит. Графическое изображение гласных и согласных звуков французского языка. Транскрипция. Транскрипцион-

Транскрипционное изображение гласных и согласных французского языка. Знаки, употребляемые для транскрибирования интонации и явлений речевого потока.

Основной курс

Система гласных фонем французского языка. Система фонологических противопоставлений гласных французского языка. Использование метода оппозиции в практике обучения французским гласным. Количественные изменения гласных в речевом потоке. Градация гласных по долготе: долгие, полудолгие и краткие гласные. Удлиняющие согласные. Транскрипционное изображение долготы и полудолготы.

Система согласных фонем французского языка. Акустическая и артикуляционная классификация французских согласных. Классификация по участию голосовых связок: глухие, звонкие, сонанты. Классификация согласных по способу образования: смычные, щелевые, дрожащие. Классификация по месту образования.

Речевой поток. Соединение звуков в речевом потоке. Виды соединения звуков во французском речевом потоке: сцепление (*enchaînement*) и связывание (*liaison*). Основное различие между сцеплением и связыванием. Консонантное и вокалическое сцепление. Классификация видов связывания по его реализации в потоке речи: обязательное и запрещенное. Реализация [ə] беглого в зависимости от его позиции в ритмической группе и фонетического окружения. Произношение [ə] беглого в устоявшихся словосочетаниях. Функции [ə] беглого в речевом потоке.

Интонация

Ударение. Виды фразовых ударений во французском языке. Соотношение слова и ритмической группы в потоке речи. Синтаксический минимум ритмической группы.

Мелодия. Мелодия повествовательной фразы, состоящей из одной, двух и более ритмических групп. Мелодия вопросительной фразы с прямым порядком слов. Мелодия вопросительной фразы с вопросительным словом. Мелодия вопросительной фразы с оборотами *qu'est-ce que, est-ce que*. Мелодия восклицательной фразы. Мелодия побудительной фразы.

Второй год обучения

Система гласных фонем французского языка. Современные тенденции французского вокализма: замена огубленного носового гласного [ɔ̃] неогубленным [ɛ̃], замена гласного заднего ряда [ɑ] гласным переднего ряда [a] или средним гласным [A]. Колебания в реализации открытых гласных [ɛ - œ - ɔ] в безударном слоге. Гармонизация гласных.

Система согласных фонем французского языка. Система противопоставлений согласных французского языка. Явление ассимиляции. Особенности ассимиляции французских согласных: изменение глухости/звонкости; регрессивный и частичный характер ассимиляции. Удвоенные (геминированные) согласные во французском языке. Механизм геминации. Случаи геминации согласных внутри и на стыке слов. Длительность согласного при выделительном ударении. Современные тенденции французского консонантизма: тенденция к замене согласного [п] мягким передним [пj]; употребление заимствованного согласного [ŋ].

Речевой поток. Членение речевого потока: нечленимые акцентные единицы; членимые акцентные единицы. Объединение акцентных единиц во фразе. Реализация факультативного связывания в речевом потоке.

Интонация

Ударение. Акустические свойства ударения: сила, высота тона, длительность. Нормальное и выделительное ударения: локализация, акустические свойства, функции. Ударение и ритм. Единицы ритма. Особенности ритма во французском языке. Функции ритма.

Мелодия. Система тональных контуров французского языка по П.Делаттру. Понятие интонаемы. Оппозиции интоном. Интонация импликации.

Фоностилика. Фоностилистическое варьирование современной французской речи. Средства фоностилистического варьирования. Изменения в звуковом составе. Ослабление некоторых оппозиций гласных. Гармонизация гласных. Ассимиляция согласных. Реализация полусогласных. Выпадение конечных сонантов. Реализация [э] беглого. Реализация связывания и сцепления в речевом потоке. Членение речевого потока. Характер ударения и мелодии речи. Темп речи. Паузация. Специальные средства фонетического выделения. Стиль литературного чтения. Ораторский стиль. Разговорный стиль.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

Основная

Барышникова, К.К. Вводно-коррективный курс французского языка / К.К. Барышникова. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 1980. – 230 с.

Французский язык: учебник для 1 курса ин-тов и фак-тов иностр. языков / Н.И. Тихомирова [и др.]. – 4-е изд., испр. и доп. – М., 1988. – 447 с.

Faure, G. Le français par le dialogue / G.Faure, A.di Cristo. – М., 1978. – 95 p.

Léon, P. et M. Exercices systématiques de prononciation française / P. et M. Léon. – Paris, 1964.

Seliach, A.S. Phonétique de la langue française (cours théorique) / A.S. Seliach, N.S.Evtchik. – Minsk, 1986. – 136 p.

Дополнительная

Рапанович, А.Н. Фонетика французского языка / А.Н.Рапанович. – М., 1973. – 285 с.

Щерба, Л.В. Фонетика французского языка / Л.В.Щерба. – М., 1963. – 308 с.

Léon, P. Introduction à la phonétique corrective à l'usage des professeurs de français à l'étranger / P.Léon. – 2^e éd. – Paris, 1972. – 98 p.

Chigarevskaja, N. Traité de phonétique française. Cours théorique / N.Chigarevskaja. – М., 1973. – 272 p.

Léon Pierre, R. Prononciation du français standard / R.Léon Pierre. – Paris, 1966.

Calbris, G. Approche rythmique, intonative et expressive du français, langue étrangère / G.Calbris. – Paris, 1984.

Callamand, M. L'intonation expressive / M.Callamand. – BELC, 1973.

Delattre, P. Les dix intonations de base du français / P.Delattre // Studies in French and comparative Phonetics. Selected papers in French and English. – London : The Hague; Paris : Mouton & Co, 1966. – 149 p.

Chamberlain, A. Guide pratique de la communication / A.Chamberlain, R. Steele. – Paris, 1991. – 177 p.

Словари

Dubois, J. Dictionnaire du français contemporain / J.Dubois. – Paris, 1973.

Lerond, A. Dictionnaire de la prononciation / A.Lerond. – Paris, 1980. – 589 p.

Warnant, L. Dictionnaire de la prononciation française dans sa norme actuelle / L.Warnant. – Paris, 1987. – 988 p.

Примерный перечень

фонограмм французских стихов, отрывков прозы, упражнений, диалогов

1. Фонограммы упражнений к учебнику: Léon P. et M. Exercices systématiques de prononciation française. – Paris, 1964.

2. Фонограммы диалогов к учебнику: Chamberlain A., Steele R. Guide pratique de la communication. – Paris, 1991.

Guide pratique de communication.

3. Фонограммы микродиалогов к учебнику: Callamand M. L'intonation expressive. BELC, 1973.

4. Фонограммы литературных произведений:

4. Фонограммы литературных произведений:

Ж.Превьер "Семейное"

Ж.Превьер "Барбара"

Ж.Превьер "Чтобы сделать портрет птицы"

Ж.Превьер "Завтрак"

Ж.де Лафонтен "Стрекоза и Муравей"

Ж.де Лафонтен "Петух и Лиса"

Ж. де Лафонтен "Городская Крыса и сельская Крыса"

А.де Мюссе "Март"

Р. де Лиль "Марсельеза"

В.Гюго "Париж"

П.Элюар "Свобода"

Р.Роллан. "Жан-Кристоф"

Р.Деснос "Пеликан"

А.де Сент-Экзюпери "Маленький принц"

А.Франс "Начало занятий"

Организация самостоятельной работы

В современных условиях предпосылкой успешной деятельности специалиста становится его профессиональная мобильность, умение самостоятельно работать над собой, повышать квалификацию, обновлять свои знания. В этой связи на современном этапе большое значение приобретает самостоятельная работа студентов в вузе.

С точки зрения коммуникативной компетенции произношение обучаемого должно соответствовать орфоэпической норме иностранного языка. Одной из задач практической фонетики является коррекция уже сформировавшихся слуховых и произносительных навыков, что предполагает индивидуализированный и гибкий характер самостоятельной работы, а также активность и ответственность каждого студента по отношению к осваиваемому материалу.

Самостоятельная работа носит управляемый характер и осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм занятий. В соответствии с образовательными стандартами, учебными планами, программами учебных дисциплин устанавливаются виды, объем и содержание заданий по самостоятельной работе. Для правильной организации самостоятельной работы необходимо разработать учебно-методический комплекс с материалами и рекомендациями, помогающими студенту организовать свою деятельность.

Для оценки самостоятельной работы студентов устанавливаются формы контроля: коллоквиумы, тесты, контрольные работы, зачеты, экзамены.

Объем часов для самостоятельной работы по дисциплине «Практическая фонетика иностранного языка (французский) для направления специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» составляет

154 часа, для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» – 220 часов.

Формы контроля

Для оценки знаний и умений студентов рекомендуется контроль в форме коллоквиума, письменных и устных тестов, семестровых зачетов и экзамена по окончании курса.